

Pushkin Museum Inv.: I.1.a.5351, Statue of Imhotep, a Brother of Taimhotep (see stBM EA 147, 21)

Date: about year 14 of Kleopatra VII Philopator.

Line C3 (collated with original):



[...d]d pt qm³ t³ [ˁnh.(tj) ntr] nb [jm]=s(n)

“[...] given by heaven, created by earth, on which every [god lives]”;

njs=f rn=k m-h³t rmt

“he will pronounce your name before (other) people”

All known to me variants of usage the phrase dd pt qm³ t³ in the offering formula are mostly offering cliché with following jn.t ḥ^cpj m t³pt=f; but one stela belonging to this family reads here ˁnh.(tj) ntr jm=sn (stWien 153, 2, see Reymond, 1981, Pl.II).

The problem touches upon the usage in the reconstructed phrase nb after ntr (there aren't any ascertained parallels, a common replacement is singular or plural for ntr - ntrw)

M. Panov
Novosibirsk